

# Contents

Acknowledgments	ix
Introduction	1
<i>Paul Michael Lützeler (Washington University) and Peter Höyng (Emory University)</i>	
From <i>Erfahrungshunger</i> to <i>Realitätshunger</i> : Futurity, Migration, and Difference	5
<i>Leslie A. Adelson (Cornell University)</i>	
In-between: The Participant as Observer—The Observer as Participant	23
<i>Hans Adler (University of Wisconsin-Madison)</i>	
Transatlantic Space and My Own History of Globalization	37
<i>Russell A. Berman (Stanford University)</i>	
Deplazierte Personen: Why Would an American Become a Germanist?	56
<i>Jane K. Brown (University of Washington)</i>	
Metamorphoses and Meanderings of a Wanderer between Worlds	71
<i>Walter Hinderer (Princeton University)</i>	
German Studies as Vocation: My Path into It, Out of It, and Back into It	86
<i>Robert C. Holub (The Ohio State University)</i>	
My Long Way from <i>Germanistik</i> to Afro German Studies	106
<i>Leroy Hopkins (Millersville University)</i>	
Mustang Red: My American Road to Critical Theory	124
<i>Andreas Huyssen (Columbia University)</i>	
Third Place: How a French <i>Germanist</i> Became an Applied Linguist in America	144
<i>Claire Kramsch (University of California-Berkeley)</i>	

Transatlantic Exchanges: German Studies—European and American Style <i>Paul Michael Lützeler (Washington University)</i>	160
Being at Home in the Other: Thoughts and Tales from a Typically Atypical <i>Germanist</i> <i>Mark W. Roche (Notre Dame University)</i>	181
After Australia: Triangulating an Intellectual Journey <i>Judith Ryan (Harvard University)</i>	198
A Tale in Translation: An Academic Itinerary from Istanbul to Bryn Mawr <i>Azade Seyhan (Bryn Mawr College)</i>	215
Beyond Passing: Transculturation in “Contact Zones” <i>Lynne Tatlock (Washington University)</i>	231
Far from Where? <i>Germanistik</i> between the Continents <i>Liliane Weissberg (University of Pennsylvania)</i>	249
Epilogue: The Usefulness of Useless Studies <i>Wilhelm Krull (VolkswagenStiftung)</i>	265
Index	281